

Vorwort

Vermutlich im September 1915 trug Sergej Rachmaninow (1873–1943) im Hause des Dirigenten und Kontrabass-Virtuosen Serge Koussevitzky (1874–1951) seine kurz vor der Vollendung stehende *Vocalise* cis-moll am Klavier vor. An diesem „Lied ohne Worte“ für die Sopranistin Antonina Neschdanowa arbeitete Rachmaninow bereits seit Frühjahr des Jahres. Koussevitzky erkannte offenbar sofort, dass die *Vocalise* auch auf dem Kontrabass sehr gut spielbar ist, und veranlasste, zweifellos mit Zustimmung seines Freundes Rachmaninow, eine Bearbeitung für Kontrabass und Klavier.

Bisher ging man irrtümlich von einer Uraufführung durch die Widmungsträgerin Neschdanowa Anfang 1916 aus. Laut neuesten Erkenntnissen wurde das Arrangement der *Vocalise* aber noch vor der Uraufführung des Originals, nämlich bereits am 7. Dezember 1915, in einem Sinfoniekonzert unter Leitung des Dirigenten Grzegorz Fitelberg im Moskauer Neslobin-Theater erstmals aufgeführt – mit Koussevitzky als Solist am Kontrabass! Dies geht eindeutig aus einem überlieferten Programmzettel der Generalprobe hervor. Zeitgenössische Rezensenten zeigten sich beeindruckt, so z. B.: „Die ‚Vocalise‘ wurde vom Autor der Transkription, Herrn Koussevitzky selbst gespielt. Das

Instrument des Künstlers klang zart und schön...“ (*Russkaja Muzykal'naja gazeta*, 3. Januar 1916).

Als Quelle der vorliegenden Erstveröffentlichung von Koussevitzkys Bearbeitung der *Vocalise* dient ein Manuskript aus seinem Nachlass (Washington D.C., Library of Congress, ML30.3d .R3 no.1). Der Klavierauszug mit überlegter Solostimme in h-moll wurde von einem unbekannten Kopisten gefertigt und enthält verschiedenfarbige Eintragungen, Ergänzungen und Streichungen von Koussevitzkys Hand. Er geht vermutlich auf die im Herbst 1915 erschienene Erstausgabe der Originalfassung für Sopran und Klavier zurück (siehe Urtextausgabe HN 1237 im Henle Verlag) – ungeachtet einiger fehlender Angaben zu Dynamik und Artikulation. Diese wurden in der vorliegenden Ausgabe vom Herausgeber behutsam ergänzt und mit runden Klammern kenntlich gemacht; Koussevitzkys Eintragungen stehen in eckigen Klammern. Obwohl keine separate Kontrabass-Stimme überliefert ist, kann als sicher gelten, dass diese in a-moll notiert war, da Koussevitzky bei solistischen Aufführungen stets die um einen Ganzton höhere Kontrabass-Solostimmung verwendete.

Herausgeber und Verlag danken der Library of Congress für die Bereitstellung der Quelle. Ein besonderer Dank gilt Herrn Dominik Rahmer (München) für wichtige Hinweise bei der Vorbereitung der Edition.

Dresden, Frühjahr 2026, Tobias Glöckler

Preface

In all likelihood it was in September 1915 that Sergei Rachmaninoff (1873–1943) performed his nearly completed *Vocalise* in c $\sharp$ minor on the piano at the home of conductor and double bass virtuoso Serge Koussevitzky (1874–1951). Rachmaninoff had been working on this “song without words” for the soprano Antonina Nezhdanova since the spring of that year. Koussevitzky apparently recognised at once that the *Vocalise* would also be very well suited to the double bass, and this led him, undoubtedly with the consent of his friend Rachmaninoff, to have an arrangement made for double bass and piano.

Until recently it was assumed, incorrectly, that the work’s premiere was given by its dedicatee, Nezhdanova, in early 1916. According to the most recent findings, however, the double bass arrangement of the *Vocalise* was performed even before the premiere of the original work, specifically on 7 December 1915 at a symphony concert conducted by Grzegorz Fitelberg at the Nezlobin Theatre in Moscow – with Koussevitzky as soloist! This is clear from a surviving programme for the dress rehearsal. Contemporary reviewers were impressed, with one writing: “The ‘Vocalise’ was performed by the author of the transcription, Mr Koussevitzky, himself. The artist’s instrument sounded

tender and beautiful...” (*Russkaja Muzykal'naja gazeta*, 3 January 1916).

The source for the present first publication of Koussevitzky’s arrangement of the *Vocalise* is a manuscript from his estate (Washington D.C., Library of Congress, ML30.3d .R3 no.1). This piano score in b minor with overlaid solo part was made by an unknown copyist and contains entries, additions, and deletions in various colours in Koussevitzky’s hand. It is presumably based on the first edition of the original version for soprano and piano that appeared in autumn 1915 (see Henle Urtext edition HN 1237), notwithstanding a number of missing dynamic and articulation markings. These have been carefully supplied in the present edition by the editor, and are identified by parentheses; Koussevitzky’s entries are in square brackets. Although no separate double bass part has survived, it can be assumed with certainty that it was notated in a minor, since Koussevitzky invariably used so-called “solo tuning”, which is a whole tone higher, whenever he performed as soloist.

The editor and publisher thank the Library of Congress for making the source available. Special thanks are due to Mr Dominik Rahmer (Munich) for valuable advice during the preparation of the edition.

Dresden, spring 2026, Tobias Glöckler